Appendix 3 Visa Application Form

National Research Tomsk State University

International Division

*Национальный исследовательский*

*Томский государственный университет*

*Управление международных связей*

**VisaApplicationForm**

**Анкета для оформления визового приглашения**

**ATTENTION!** Please fill in the application form carefully! Any mistake or misspelling may result in delay of your visa application process.

**Visa Application Forms filled in incorrectly are not accepted.**

***ВНИМАНИЕ!*** *Убедительная просьба заполнять все поля внимательно, информация с анкеты будет дублироваться в приглашении. Для изменения информации потребуется****20 рабочих дней.***

***Анкеты, заполненные некорректно (пропуск граф и пр.), к рассмотрению приниматься не будут.***

|  |  |
| --- | --- |
| **Surname as in the passport/姓**  *Фамилия (согласно паспорту) + транслитерация на русский язык* |  |
| **Given name as in the passport/名**  *Имя и отчество (при наличии) согласно паспорту + транслитерация на русский язык* |  |
| **Date of birth (day/month/year)/出生日期**  *День рождения (по формату: ДД.ММ.ГГГГ)* |  |
| **Nationality/国籍**  *Гражданство* |  |
| **Placeofbirth (country, city, state/province)/出生地（国家，省或市）***Месторождения (страна, город, область/провинция)* |  |
| **Place of permanent residency (country, city, state/province, street and house**)/居住地（国家，省市）  *Место постоянного жительства (страна, город, область/провинция, улица и № дома)* |  |
| **The town of the Russian diplomatic mission in the country of your residence where the visa will be applied for/**  **办理签证的俄罗斯驻中国使领馆城市（上海，北京，沈阳，广州）**  *Город с генконсульством или посольством России, где вы будете получать визу для въезда в Россию* |  |
| **Aim of the visit of Russia (e.g. Russian Language Courses, PhD, Work, Participation at the scientific conference and so on) /**  *Цель поездки в Россию (например, аспирантура, учёба, курсы, участие в конференции)*  *到俄罗斯来的目的（例如，博士生，学习，预科，学术会议）* |  |
| **Duration of the visit in Russia(from supposed date of entry to the supposed date of departure)/前往俄罗斯的日期**  *Срок пребывания в России (с ДД.ММ.ГГГГ по ДД.ММ.ГГГГ)* |  |
| **Company, you work for (if you are a student, please write “none”) / 工作的公司名**  *Место работы (если вы студент, укажите в графе «нет»)* |  |
| **Company address (if you are a student, please write “none”) /**  **公司地址**  *Адрес места работы (если вы студент, укажите в графе «нет»)* |  |
| **Current position (if you are a student, please write “none”)** /  公司职位*Должность (есливыстудент, укажитевграфе «нет»)* |  |
| **E-mail address where a scanned copy of the invitation should be mailed** / 电子邮箱 / *Электроннаяпочта* |  |
| ***Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с информацией на второй стороне бланка.***  ***Please carefully read the information on the second side of the blank.*** | |
| **INFORMATION ABOUT VALIDITY OF PASSPORT /**  **ИНФОРМАЦИЯ О СРОКАХ ДЕЙСТВИЯ ПАСПОРТА** | |
| Please e-mail good quality, clear **SCAN** of your passport’s front page. Your passport photo must be easily visible.  **PLEASE NOTE:**If you apply for a **student or work visa** your passport **must be valid for at least 1.5 years** after the effective date of your Russian visa.  If you **extend a student or work visa** in Russia your passport **must be valid for at least 0.5 years** after the expiration date of your new Russian visa. | |
| *Необходимо прислать* ***СКАН*** *главной страницы паспорта с личными данными. Скан должен быть четким, легко читаем, лицо на фотографии должно быть хорошо видно.*  ***Обращаем Ваше внимание,*** *что срок окончания действия паспорта при оформлении* ***учебных и рабочих виз*** *должен быть* ***не менее 1,5 года*** *со дня начала действия российской визы.*  *В случае дальнейшего* ***продления учебной или рабочей визы*** *в России срок действия паспорта* ***не должен истекать ранее, чем через 0,5 года*** *с даты окончания новой визы.* | |
|  | |
| ***According to the Russian legislation, if you have obtained a visa of the category “Courses” and plan to continue studying in the general education program, you have to obtain a visa of the category “Study”. This can be done in the territory of the Russian Federation. For this you need a certificate confirming completion of the courses. Without the certificate, changing your visa "Courses" for a visa "Study" in the territory of the Russian Federation is impossible.*** | |
| ***Согласно Российскому законодательству, если Вами получена виза с целью «курсы», то для продолжения обучения на общеобразовательной программе Вам обязательно необходимо получить визу с целью визита «учеба». Это можно сделать на территории РФ. Для этого необходим сертификат об окончании курсов. Без сертификата изменение визы «курсы» на визу «учеба» на территории РФ невозможно.*** | |
|  | |
| **ИнформациядлякураторавТГУ/informationfortsucurators**  Описание: C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE14\Bullets\BD21301_.gif(необходимо ознакомиться, поставить подпись и дату)  *Обязуюсьосуществитьконтрользасвоевременной постановкой иностранного гражданина на миграционный учет (согласно Постановления Правительства РФ от 15.01.2007 №9 п.20:*   * *Уведомление о прибытии в место пребывания иностранного гражданина, временно пребывающего в Российской Федерации, подается в территориальный орган Министерства внутренних дел Российской Федерации* ***не позднее 7 рабочих дней*** *со дня его прибытия в место пребывания –* ***при проживании иностранных граждан на территории жилых помещений ТГУ и на частных адресах.*** * **Описание: C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE14\Bullets\BD21301_.gif***По прибытии иностранного гражданина в гостиницу администрация гостиницы обязана* ***в течение 1 рабочего дня****, следующего за днем его прибытия поставить гражданина на миграционный учет -* ***при проживании иностранных граждан на территории гостиниц или иных организаций, оказывающих гостиничные услуги, в санаториях, домах отдыха, пансионатах, кемпингах, на туристических базах, в детских оздоровительных лагерях, мед.организациях, оказывающихмед.помощь в стационарных условиях, или организациях соц. обслуживания.***   *Обязуюсь не позднее, чем за 10 рабочих дней до приезда иностранного гражданина в Россию подать информацию о его приезде в Управление международных связей ТГУ на электронную почту* [*nna@ums.tsu.ru*](mailto:nna@ums.tsu.ru)*, с целью уведомления Управления безопасности (информация по телефону 529-558).*  **Описание: C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE14\Bullets\BD21301_.gif***Обязуюсь предоставить в Управление международных связей НИ ТГУна адрес* [*visa@mail.tsu.ru*](mailto:visa@mail.tsu.ru)*информацию о приезде/не приезде иностранного гражданина в 5-дневный срок после планируемой даты приезда.*   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | *Контактная информация куратора* |  | */* |  | |  | *Факультет* |  | *телефон, e-mail* | | *С информацией ознакомлен, куратор в ТГУ* |  | */* |  | |  | *ФИО* |  | *подпись* | | |